

Préparez le passage à celle qui s'avance...

# *Notre-Dame de La Clarté*



## NOTRE-DAME DE LA CLARTÉ

*Au retour d'une croisière sur la côte anglaise, le marquis de Barac'h qui commandait, il y a six cents ans, une division navale française, fut surpris, derrière les Sept-Iles, par une brume si épaisse qu'il était impossible de gouverner. Le vent et les courants portaient sur les récifs. C'était la mort inévitable.*

*« O Marie, Mère de Dieu, s'écrie le commandant, à genoux sur « son tillac avec ses marins bretons, Reine de l'Arvor et de la mer, ayez pitié « de nous, sauvez-nous et je promets de vous faire élever une chapelle. »*

*Aussitôt, un rayon de soleil, par dessus les rochers de Ploumanac'h fait une trouée dans la brume et peu à peu la dissipe. Un instant après, les bateaux étaient au port de Perros.*

*En 1445, fidèle à son vœu, le marquis fait bâtir une chapelle et en souvenir du miracle qui le sauva, voulu que la Vierge y fut honorée sous le nom de Notre-Dame de La Clarté.*



*En Août 1944, les fortresses américaines devaient bombarder le camp retranché de Mez Gouez, repaire de 600 soldats allemands, à moins de 200 m. de la chapelle.*

*Ceux-ci avaient pointé leurs canons sur Perros, menaçant de bombarder la ville à la moindre attaque.*

*Trois jours de suite, les 7, 8 et 9 Août, les fortresses survolèrent Mez Gouez mais à la même heure la brume couvrit Perros, La Clarté et Ploumanac'h. Les avions gardèrent leurs bombes.*

*« La Vierge ramenait sur son Fief un pan de son manteau » et Reine de la Paix, tenait ainsi en échec les belligérants. Le lendemain, l'ennemi se rendait sans résistance.*

*Le merci des Perrosiens fut le couronnement de Notre-Dame de La Clarté le 15 Août 1946.*



*Notre-Dame de La Clarté protège les marins, garde les corps et les âmes d'un mal terrible, la cécité.*



## LA CHAPELLE

- Commencée en 1445.
- La tour est du 16<sup>ème</sup> siècle ; le chemin de ronde vient de l'ancien Château de Ploumanac'h démantelé en 1594.
- Classée en 1907.
- Chemin de Croix de M. Maurice DENIS.

## Kantig ar bugel d'ar Werc'hez

DISKAN — *Gwerc'hez ni a zo ho pugale  
Hag ho kar evel hon zud koz,  
Hon diwallet holl korf hag ine  
Ma c'hefomp holl d'ar baradoz.*

1

Pa oan bugelig ebarz ar ger  
Ma mamm lare d'in aliez,  
Me na n'on nemet eur vamm dister  
Eur vamm all a p'eus, ar Werc'hez.

1 bis

C'houi zo bet douget korf hag ine  
D'ar baradoz gant an aelez  
O Gwerc'hez dinamm ha mamm Doue  
Hon mamm, hon Rouanez ive.

11

Pa ven en drubuilh, pe re nec'het  
D'ho ti e tiredan buan  
Ha ma c'halon n'em gav dizamet  
Pa n'eve laret d'ec'h he boan.

15

N'omp ket pinvig, na c'hoant da veza  
Roit d'imp furnez ha iec'hed  
'Wit, 'vel ho Mab, gonit hon bara  
Hep n'em glem, ha seder bepred.

17

D'an tad ho ped, ha d'ar vamm gristen  
Ma chomo fur o pugale,  
C'houi rei, Gwerc'hez, nerzhasklerijenn  
D'ho ren erfad korf hag ine.

18

Pa vin diskaret gant ar gozni  
Pa vin klanv fall war ma gwele  
D'ho tro Gwerc'hez c'houi deuo  
[d'am zi  
C'houi po true deus ma ine.

20

C'houi a zigemero ma ine  
Hag am c'haso d'har baradoz  
Eno da viken veulin Doue  
Ganec'h ha gant ma zadou koz.

N B - Vous pouvez vous procurer le cantique complet avec musique et traduction à la sacristie.

## CANTIQUE DU COURONNEMENT

1 - Au milieu des vivats d'une immense allégresse,  
O Mère - sur les bras de vos fils triomphants  
Levez-vous Radieuse - et de notre tendresse  
Entendez les accents, nous sommes vos enfants.

### REFRAIN

*Notre-Dame de La Clarté  
Vous êtes un chemin de lumière  
Du sourire si bon de votre Royauté  
Illuminez nos cœurs à notre heure dernière.*

2 - Préparez le passage à celle qui s'avance  
Vers les feux du couchant et l'azur des flots bleus :  
C'est la Clarté de Dieu, c'est l'Arche d'alliance,  
La Mère des Vivants et la Reine des Cieux.

15 - Les récifs étaient là tout ceinturés d'écume ;  
Les vagues déferlaient en sinistres remous :  
« Etoile de la mer et Clarté de la Brume,  
O Mère des Bretons, montrez-vous, sauvez-nous ! »

16 - Et la Vierge entendit l'haletante prière  
De ces hommes de mer rudes et suppliants ;  
Elle éclaira les flots d'un Geste de Lumière  
Qui s'en vint caresser les écueils menaçants.

17 - Or les temps ont passé ; la Bretagne est captive :  
L'ennemi sur Perros a pointé le canon.  
Mais vivant parmi nous notre Mère Attentive  
Pour les jours du danger a gardé son bastion.

18 - L'avion portait en lui et mort et délivrance !  
Il restait un moyen et rien n'était perdu :  
« En toi, nous avons mis toute notre espérance  
O Mère, souviens toi ! tu nous a répondu ! »

19 - Ta Main tranquille et sûre un instant refermée  
Ramena sur ton Fief un pan de Ton Manteau,  
Des côtes de Louannec en rampante fumée  
La brume se hâtant lui fit un lourd bandeau.

27 - Heureux pays breton ! Heureux pays de France !  
Sous les pas lumineux de la Reine du Ciel  
Resplendissez au loin ! Et soyez l'espérance  
Du monde entier qui vogue au salut éternel !

N B - Procurez-vous le cantique avec la musique à la sacristie.

## REINE DE L'ARVOR

Reine de l'Arvor, nous te saluons  
Vierge immaculée, en toi nous croyons. (bis)  
Partout et toujours, ô, Vierge Marie,  
Tu fus des Bretons la Dame chérie. »  
Jadis nos aïeux soumis à ta loi,  
Sans rien réserver t'ont donné leur foi. »  
Notre chère Arvor vit de tes bienfaits :  
Nous sommes tes fils, tes fils à jamais. »  
De tes fils bretons, entends donc, ô Mère,  
Entends la promesse, entends la prière. »  
Comme nos aïeux, Mère du Sauveur,  
Chacun d'entre nous te donne son cœur. »  
Mais daigne en retour, Arche d'Espérance,  
Protéger l'Eglise et sauver la France. »  
De nos artisans, de nos laboureurs,  
Ton amour aussi fait vibrer les cœurs. »  
Mère, bénis-nous ; bénis tous les âges :  
Bénis nos moissons, bénis nos rivages. »  
Bénis nos foyers, bénis nos enfants ;  
Bénis avec nous, tous les chers absents. »  
Bénis nos marins et leur foi profonde  
Portera ton nom jusqu'au Nouveau-Monde. »  
Bénis nos soldats ; donne à leur drapeau,  
A sa vieille gloire un lustre nouveau. »  
Et de tes bienfaits, toute notre vie,  
Nous nous souviendrons, ô Vierge Marie ! »  
Sur notre granit, chênes et bruyère  
Vivront moins qu'en nous l'amour d'une mère. »  
Car tous tes enfants, ô douce Marie,  
Attendent par toi l'éternelle vie. »  
Et tous, près de toi, dans le ciel un jour,  
Veulent être unis, ô Mère d'amour. »

J. SALAUN.

## Ave Maris Stella

*Ave Maris Stella  
Dei Mater Alma  
Atque semper virgo  
Feli cæli porta.*

Sumens illud ave Gabrielis ore, Funda nos in pace, Muntans Evæ nomen.	Virgo singularis, Inter omnes mitis, Nos culpis solutos, Mites fac et castos.
Solve vinclas reis, Profer lumen cæcis, Mala nostra pelle, Bona cuncta poce.	Vitam presta puram, Iter para tutum, Ut, videntes Jesum, Semper collaetemur.
Monstra te esse matrem, Sumat per te preces, Qui pro nobis natus, Tulit esse tuus.	Sit laus Deo Patri, Summo Christo decus, Spiritui Sancto, Tribus honor unus.

Amen

## MAGNIFICAT

Magnificat \* anima mea Dominum :  
Et exultavit spiritus meus \* in Deo salutari meo.  
Quia reppexit humilitatem ancillæ suæ : \* ecce enim ex  
hoc beatam me dicent omnes generationes.  
Quia fecit mihi magna qui potens est, \* et sanctum  
nomen ejus.  
Et misericordia ejus a progenie in progenies \* timen-  
tibus eum.  
Fecit potentiam in brachio suo : \* dispersit superbos  
mente cordis sui.  
Deposuit potentes de sede, \* et exaltavit humiles.  
Esurientes implevit bonis : \* et divites dimisit inanes.  
Suscepit Israël puerum suum, \* recordatus misericor-  
diæ suæ.  
Sicut locutus et ad patres nostros, \* Abraham et semini  
ejus in secula.  
Gloria Patri et Filio, \* et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula  
sæculorum, amen.

## Les Saints et les Anges

1  
Les Saints et les Anges,  
En chœurs glorieux  
Chantent vos louanges  
O Reine des cieux.

2  
O Vierge Marie,  
A ce nom si doux,  
Mon âme ravie  
Chante à vos genoux.

3  
Comme au temps antique  
Chanta Gabriel,  
Voici mon cantique  
O Reine du ciel.

4  
Devant votre image  
Voyez vos enfants.  
Agrérez l'hommage  
De leurs humbles chants.

5  
Soyez le refuge  
Des pauvres pécheurs,  
O Mère du juge  
Qui sonde les cœurs.

6  
Loin de la patrie  
Guidez le soldat,  
Protégez sa vie  
Au jour du combat.

7  
De la tendre mère  
Calmez les soucis,  
En vous elle espère  
Gardez-lui son fils.

8  
Vous de l'innocence  
L'aimable soutien,  
Prenez la défense  
Du jeune orphelin.

9  
Du pauvre qui pleure  
Exaucez les vœux,  
A sa dernière heure  
Montrez-lui les cieux.

10  
Vierge sous votre aile  
Heureux qui s'endort,  
La frêle nacelle  
Vogue vers le port.

AVE, AVE, AVE MARIA (bis)



## NI HO SALUD, STEREDEN VOR

1  
Ni ho salud, Stereden vor,  
Mamm da Zoue, leun a enor,  
Gwerc'hez bepred, dor an Envou,  
Chilaouet ouz hon pedennou.

2  
Resevet ar zalud zantel  
A reas d'ac'h an El Gabriel :  
Reit eur peuc'h ferm d'imp er bed-ma  
O chench an hano a Eva.

3  
Torret chaden ar bec'herien,  
D'ar re zo dall reit sklerijen ;  
Pellât ouzomp pep droug d'alc'h-mad  
Ha goulennet d'imp pep seurt mad.

4  
Diskouezet ez oc'h eur Vam vad  
E kenver an dud emzivad :  
Gret m'hon chilaouo an Hini  
Hoc'h eus ganet evidomp-ni.

5  
Gwerc'hez dispar e pep feson,  
Dous dreist an holl, pur a galon,  
Gret ma vimp divlam a bec'hed  
Dous eveldoc'h ha pur bepred.

6  
Gret ma vo santel hon bue  
Ha zur hon hent trezek Doue  
Ma vezimp, o welet Jezuz,  
En hon gwir vro ganaec'h eurus.

7  
Gloar ato d'an Tad Eternel,  
D'ar Mab ha d'ar Spered-Santel,  
D'an tri Ferson eus an Dreinded,  
Ar memes enor zo dleet.

## *Chez Nous, soyez Reine*

### REFRAIN

*Chez nous... Fondez votre domaine...*

1

Salut brillante étoile  
Qui nous montrez les cieux,  
Par vous Dieu se dévoile  
Jetez sur nous les cieux.

2

Beaucoup n'ont pas sur terre  
Quelqu'un pour les aimer,  
Soyez pour eux la mère  
Qui sait tout consoler.

3

Vous êtes notre Mère  
Daignez à votre Fils,  
Offrir l'humble prière  
De vos enfants chéris.

4

Gardez, ô Vierge pure  
O cœur doux entre tous  
Nos âmes sans souillure  
Nos cœurs vaillants et doux.

5

Nous avons votre image  
Chez nous sur nos autels  
Et votre doux visage  
Est un reflet du ciel.

6

Nous voulons être apôtres  
Rendez-nous généreux  
Que nous songions aux autres  
Pour les mener à Dieu.

## LAUDATE MARIAM

- 1 — Laudate ma mère, que ce chant joyeux  
Franchissant la terre, monte jusqu'aux cieux.
- 2 — Dans chaque chaumière au foyer breton  
A toute prière se mêle ton nom.
- 3 — Garde ton domaine, veille sur son sort  
N'es-tu pas la Reine chez nous en Arvor.
- 5 — Dans son doux langage, au loin sur les flots  
L'écho de la plage dit aux matelots.
- 6 — Souvent dans la plaine le vieux laboureur  
Oubliant sa peine chante de tout cœur.
- 15 — Tu t'es appelée la Conception  
Pure Immaculée, Gloire à ce beau nom.
- 16 — Nous voulons te plaire, te chanter toujours,  
T'aimer sur la terre jusqu'aux derniers jours.
- 20 — Et dans la patrie au ciel à jamais  
Notre âme ravie dira tes bienfaits.

